

**GETRAG**

198177

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str., 74632 Neuenstein

Getrag S.P.A.
Via delle Violette
70026 Modugno (BA)
Italy

cob. For. 1000 6887

Datum: 16.03.2018
Abteilung: N/MLS2
Beleg: Lt. Hr. Küpper

Versandart: Sped. Schweitzer
Versand-Nr.:

Kontakt: MLS/ J. Küpper

4938315103

Absender:
GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann- Hagenmeyer- Straße
74632 Neuenstein

LIEFERSCHEIN 160318

Menge	Bezeichnung	Verpackungsart	Gewicht kg
50	Empty Racks YBA - 501665	MFM-1353	8250,-
		KUEHNE-MAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 20 - 70026 Modugno (BA)	
		21 MAR 2018	

"Ricevuta con riserva di
verifica su qualità e quantità"

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplar pour committant
rose - Exemplar de l'expéditeur
bleu - Exemplar du destinataire
vert - Exemplar du transporteur
wit - Exemplar voor lastgever
roze - Exemplar voor afzender
blau - Exemplar voor geadresseerde
groen - Exemplar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Les parties encadrées de lignes fines doivent être remplies par le destinataire.

Les parties encadrées de lignes fines doivent être remplies par le destinataire.

Les parties encadrées de lignes fines doivent être remplies par le destinataire.

Les parties encadrées de lignes fines doivent être remplies par le destinataire.

Les parties encadrées de lignes fines doivent être remplies par le destinataire.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74632 Neuenstein, Germany				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).													
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. Via delle Violette 70026 Modugno ITALIEN				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweitzer													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Modugno Land/Pays: Italien				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: Neuenstein Land/Pays: Germany Datum/Date: 16.03.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés LS: 160318																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 50 x Renault Metallgestell LT		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis Leergut		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistikknummer No. statistique 87084020		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 8250,-		12 Umfang in m³ Cubage m³					
"The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23, to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3".																	
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9		Gefahrezettelnummer Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco FCA Neuenstein, Incoterms 2010										20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières							
21 Ausgefertigt in Etablie à Neuenstein GETRAG B.V. & Co. KG 16.03.2018										24 Gut empfangen Réception des marchandises am le							
22 Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Strasse DE-74632 Neuenstein										23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)							
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km										26 Vertragspartner des Frachtführers							
27 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhängers										28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift "Ricevuto con buona verifica su qualità e quantità"							
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

Bei getragenen Gütern ist in der letzten Zeile der Rückfracht anzugeben: UN-Nummer, Gefahrezettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR. Bei den in der ersten Zeile der Rückfracht angegebenen: UN-Nummer, Gefahrezettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.

Bestell Nr. 10514
"gemäß gültigem ADR"



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-002187 vom 16.03.2018



18-002187

Ludwigsburg, 19.03.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur GETRAG GETR.U.ZAHNRAD.GMBH & CIE HERMANN-HAGENMEYER-STR.1 74632 NEUENSTEIN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Dieser Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 21.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu NEUENSTEIN Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 16.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 160318	11 Anzahl der LM Nombre des colis 50	12 Art der Verpackung Mode d'emballage STCK	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Leere Renault Gestelle	14 Gewicht, kg Poids, kg 8.250	15 Umfang cbm
Summe: Total		50,00 STCK		8.250,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang				
20 GETRAG D-74632 NEUENSTEIN Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 21 MAR 2018 "Ricevuto con riserva" verifica su Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	21/03/18 16:00	TRASPORTATORE	SCHWEIFER
TARGA		AUTISTA	LOBASCIO
NR COLLI VIAGGIO	50	DOC. IDENTITÀ	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

VUOTI DCF 300

COLLI RICONTRATI	
------------------	--

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	ANTONIO GARDI	FIRMA	<i>Antonio Gardi</i>
-----------	---------------	-------	----------------------